



# RECONSTRUCCION

DIRECCION GENERAL DE REGIONES DEVASTADAS

*Biblioteca Virtual de Castilla-La Mancha. Reconstrucción. #95, 1/10/1949.*

OCTUBRE 1949 • N° 95

1025

# F. GOMEZ Y GOMEZ

TRABAJOS EN YESO

BERENGUER, 44, 1º, 2º  
TORTOSA



1104

RECOMENDAMOS:

MARMOLES  
BLANCO NIPE  
AZUL NIPE

PIEDRAS  
AZUL MURZYA  
AMARILLENTO NIPE  
COLMENAR

Para cada utilización un material insuperable  
Canteras, Serrerías, Talleres y Transportes propios

Una organización ampliamente autónoma al servicio del cliente  
Precisión absoluta en precios, plazos y calidades

**S. A., NICASIO PEREZ**

Casa Central: MADRID - Lucio del Valle (Final de Vallehermoso) - Apart. 3.088 - Tele. 24 98 50 y 23 88 97  
Sucursales: ZARAGOZA, Avenida de Teruel, 37 - BARCELONA, Avenida del Generalísimo, 593, 595 y 597

1105

FABRICA DE AZULEJOS



MARCA DE FABRICA REGISTRADA (EXIJALAI)

AZULEJO empleado en las más grandes obras y más seleccionadas, por ser el mejor y más perfecto.

Representantes: Madrid.-José Mº Casado. Jorge Juan, 69  
Norte de España.-Francisco Pina. Diputación, 3. Bilbao

1167

## BASTIDA Y GOROSTIAGA

CONSTRUCTORES  
DE OBRAS

Diputación, 8, 3º

BILBAO

1118

**MARG** CONSTRUCCIONES  
URBANIZACION

Oficina técnica: PLAZA SAN FRANCISCO, 3

CADIZ

1174

Telegramas y Telefonemas:  
CEMENONA - BILBAO

Teléfono 13521  
Apartado 228

## Cementos Portland de Lemona

(Sociedad Anónima)

CAPITAL SOCIAL: 7.500.000 PESETAS

GRAN VIA, 2, 1º

BILBAO

1166

## Hijos de ENRIQUE SAGRERA

FABRICA DE PIEDRAS Y GRANITOS ARTIFICIALES

Tuberías de cemento - Tuberías centrifugadas  
Arquitectura - Decoración

Sucursal de FIGUERAS

Calle Alfara, 31 y 33 (junto Plaza de Toros) - Tel. 298

CASA CENTRAL: Lorenzana, 36 - Tel. 1982

GERONA

1187

TALLERES Y ALMACEN DE FUMISTERIA - FUNDICION  
Y CALEFACCION

## E. F. LANDART

Especialidad en cocinas para Villas, Hoteles y Restaurantes - Calefacción central - Agua caliente y vapor  
Instalaciones sanitarias

Talleres: Alto de Amara

Almacenes y Oficinas: Fuenterrabía, 27 - Teléf. 1-12-35

SAN SEBASTIAN

Fundiciones en Andoaín - Teléfono 71-96



FABRICA DE ESPEJOS

1214

## Cristalerías Rodríguez

VIDRIERAS ARTISTICAS

LUNAS Y VIDRIOS  
DE TODAS CLASES

Avenida PADRE ISLA, 38-40 • LEON

Sucursal en PALENCIA

## Modesto Gil García

1216

CONSTRUCTOR  
DE OBRAS

SANJURJO, 2

LEON

CALEFACCION  
SANEAMIENTO

1215

## Viuda de Luis Gutiérrez

RUA, 38 - TELEFONO 1350

LEON

## Remigio Bada y Bada

1217

CERAMICA

TELEFONOS  
Particular, 26 • Fábrica, 20

LA ROBLA  
(León)

## INDUSTRIAL HISPANO AMERICANA, LTDA.

I. H. A. L.

EXPORTACION  
IMPORTACION

VALVERDE, 1, 8º - TELEFONO 22 06 67  
TELEGRAMAS: "RENATIN"

MADRID

## "Talleres Nicolás de la Puente"

1218

(Nombre comercial registrado)

PINTURA Y  
DECORACION

JULIO DEL CAMPO, 8 • JUAN MADRAZO, 6  
TELEFONO 1695

LEON

REVISTA

## RECONSTRUCCION

DIRECCION GENERAL DE REGIONES DEVASTADAS  
Y REPARACIONES

REDACCION Y ADMINISTRACION:  
Amador de los Ríos, 5  
MADRID

# RECONSTRUCCIÓN

REDACCION Y ADMINISTRACION: DIRECCION GENERAL DE REGIONES DEVASTADAS  
MINISTERIO DE LA GOBERNACION.—AMADOR DE LOS RIOS, 5.—MADRID

## S U M A R I O

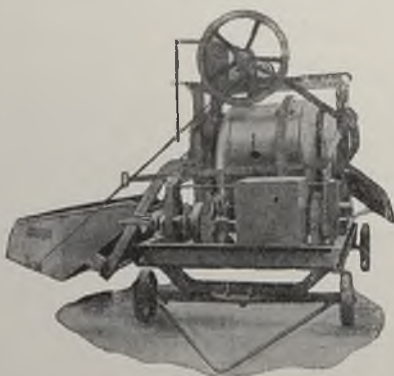
La reconstrucción en el Pirineo oscense, por el Marqués de Santa María del Villar.....	279
Política de la Arquitectura, por Gio Ponti, Arquitecto.....	301
Detalles arquitectónicos.....	309

AÑO X • N° 95 • OCTUBRE 1949 • PRECIO DEL EJEMPLAR **12** PESETAS  
SUSCRIPCION ANUAL: ESPAÑA E HISPANOAMERICA, 110 PESETAS. OTROS PAISES, 130 PESETAS

## HIJO DE EDUARDO DE MIGUEL

1197

ELECTRICIDAD  
SOL, 6 • TELEF. 3801  
OVIEDO



## EMILIO MEDRANO

MAQUINARIA PARA EL RAMO DE LA CONSTRUCCION

HORMIGONERAS  
CABESTRANTES  
G R U A S

*Sioga*

Fundados en 1910

TRITURADORAS  
T R O M E L E S  
CARRITOS - BALDES

LUZARRA, 14 • Teléfono 10510 • DEUSTO - BILBAO



*BIELSA.—Valle de Pineta.*

## LA RECONSTRUCCION EN EL PIRINEO OSCENSE

Es una mañana del mes de septiembre cuando, casi sin salir el sol aún, salimos de la ciudad de Jaca.

Allí dejamos aquel templo catedralicio, ver-

daderamente interesante, donde Ramiro I, primer monarca aragonés verdadero, en la obscura formación del reino, quizá para afirmar la restauración del obispado de Huesca,





BIELSA.—Vista desde Javierre.

lo estableció provisionalmente en Jaca, celebrándose en 1063 un *Concilio en la Catedral de Jaca*, en cuya acta aparecen las firmas de los obispos de Roda, Zaragoza, Leytora, Calahorra, Oloron, Bigorra, Urgel, Aix y Jaca.

Al descender de la ciudad, a la vista de la colosal Peña Oroel, vamos recordando de la catedral de Jaca, la cabecera con su estilo románico, tan sencillo como fuerte, el románico ya distinto de la nave central, los ábsides, especialmente el de la nave de la epístola y, puestos a recordar, viene a nuestra mente aquel

mercado de frutas, típico, clásico, de la plaza de la catedral, donde a los carromatos de antaño han sustituido los camiones de Sangüesa, de otros puntos de Navarra y de más lejanas tierras.

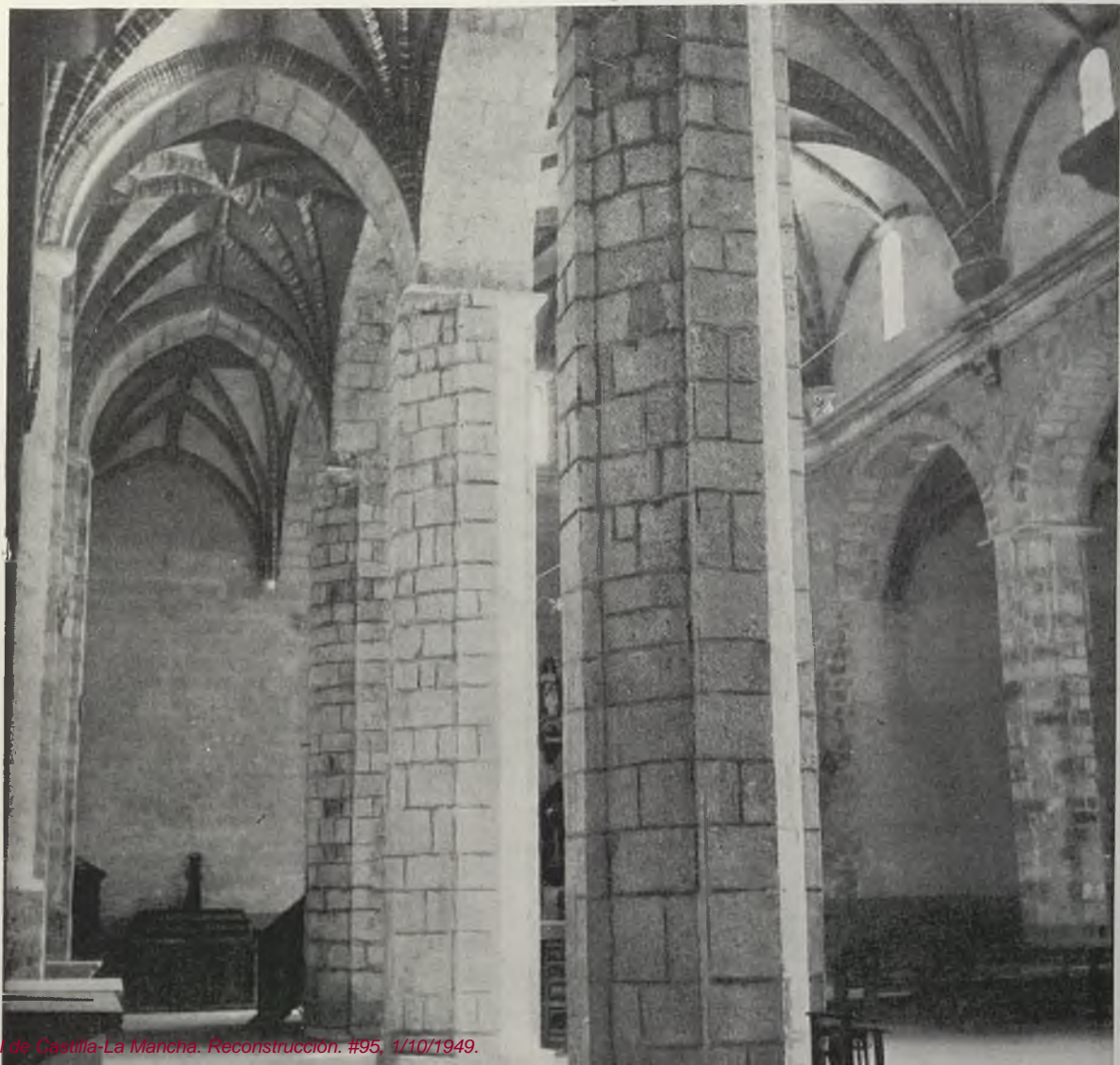
Ya no vemos en ese mercado de Jaca, como en otros tiempos de atrás vimos, aquellos clásicos tipos de labradores y labradoras del alto Aragón con sus indumentarias propias.

Y mientras esto viene a nuestro recuerdo, el coche que nos lleva ha pasado el empalme de la carretera de Sabiánigo, atravesamos por





BIELSA. — Iglesia Parroquial. Interiores.







BIELSA.—Ayuntamiento.

largo puente una de tantas ramblas que en las épocas de tormentas, aguaceros o deshielos son temibles y damos vista a la cuenca del Gállego y, en ella, los innumerables pueblos que en la otra ribera tiene el Ayuntamiento de Oliván, tan precisados de un puente para cruzar el río citado, ya que actualmente sólo pueden atravesarlo por Sabiñánigo o por Biescas con grandes rodeos y el consiguiente tiempo perdido.

Una vez más vemos las grandes obras que para encauzamiento y modificación de barrancos y torrenteras hicieron los ingenieros de

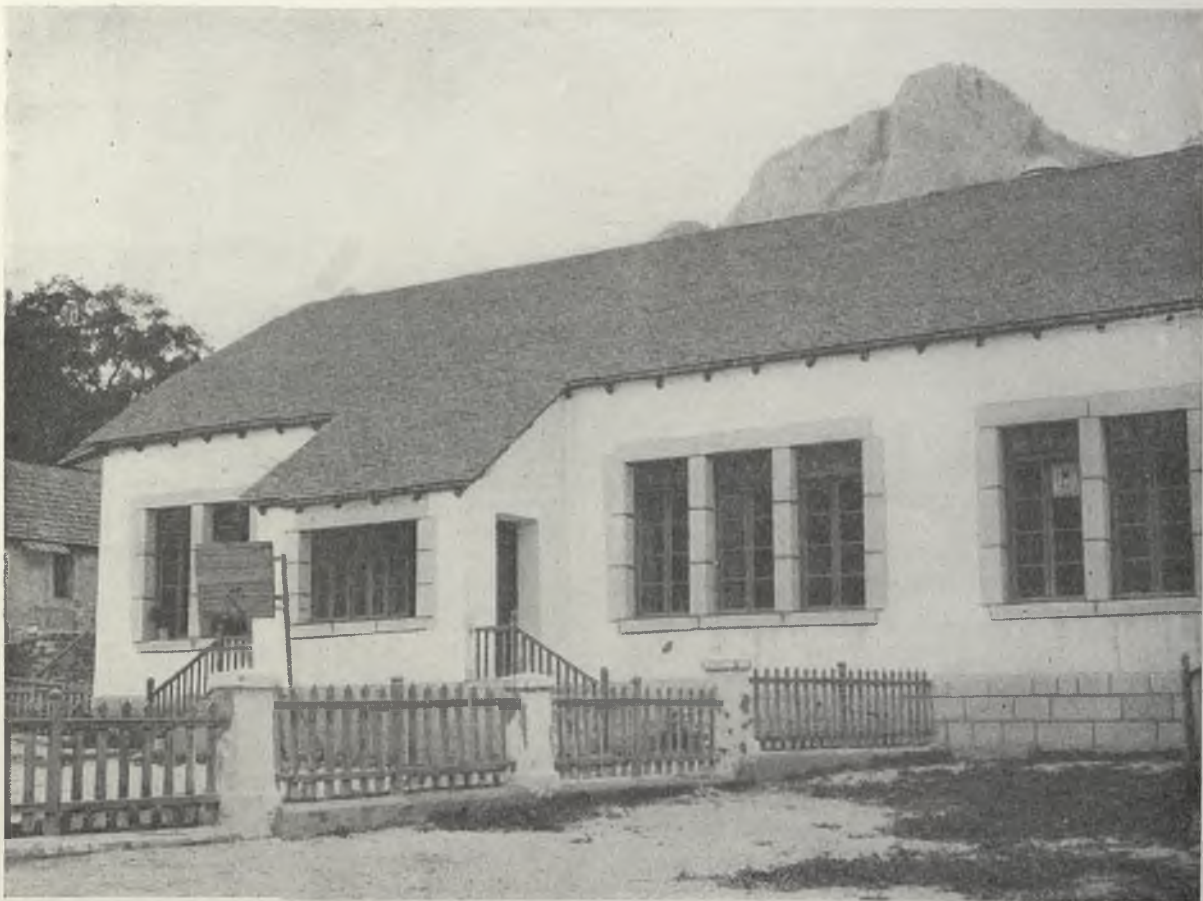
Montes, y damos vista, en el paisaje de pleno Pirineo, a Biescas.

El pueblo que un día atravesamos en la más espantosa desolación y ruina, ya se ve levantarse. Desde la ruta de Jaca a Panticosa y Sallent de Gállego por el imponderable Valle de Tena o de la Salud, vemos alzarse iglesias con sus torres blanqueadas, como son las de San Pedro y el Salvador, ésta con la casa rectoral cercana, el precioso Ayuntamiento que, con el Mercado y la Caseta para información turística, forman la plaza en la que a un lado se halla la fuente y en el fondo las Es-





*BIELSA.—Escuelas.*







BIELSA.—Iglesia de Javierre.

cuelas. Vemos también próxima a la carretera citada la casa del distrito forestal, del mismo tipo que el Ayuntamiento y tan interesante como éste, y al atravesar Biescas para seguir a Broto, lo hacemos ante el bloque de viviendas cercano a la plaza.

No resistimos la tentación de subir a la iglesia, en terminación, del Salvador, y no nos pesó, porque vimos la gran obra allí realizada, como todas las citadas, por Regiones Devastadas, y pudimos, desde aquel altozano, ver las Casas de la Peña, primeras que en

Biescas se levantaron según creemos, así como la mayoría de las obras realizadas, incluso el Matadero, un poco separado y en las riberas del Gállego.

En Biescas, como en tantos otros sitios, de las ruinas humeantes que un día vimos, surgió lo nuevo que vemos y las obras que andando el tiempo veremos.

Marchamos por la carretera aun en construcción, puesto que el paso es provisional, según reza un cartel, hasta el túnel de Coteablo a Broto, dejando a nuestra derecha Ga-





*BIELSA.—Javierre. Viviendas.*







*BIESCAS. — Con-  
junto de la Iglesia,  
Casa Abadía y  
Ayuntamiento.*





vín, el poblado en que no existía nada la primera vez que por allí pasamos y que hoy con sus bordas reformadas y algunas casi convertidas en casas ya va tomando aspecto de un nuevo pueblo, pero donde falta la iglesia, y, como para nosotros, pueblo sin templo parroquial y sin su placita no es pueblo, no podemos considerar como pueblo este Gavín que vemos con las ruinas de lo que fué su iglesia.

En aquellas espantosas ruinas no creemos como profano, que se pueda hacer nada, pero sí hacia lo que parece el ensanche natural del nuevo poblado, cerca de la ruta que une el

Valle de Biescas con el de Torla y Broto, cerca de esa carretera utilísima, cuya construcción evitó aquella vuelta tan enorme que había que dar para ir de la cuenca del Gállego a la del Ara y por donde, en lugar de una treintena de kilómetros que las separa, había que recorrer cientos, por Jaca, Huesca, Barbastro, La Ainsa, Boltaña y Broto.

¡Qué falta hacen estas rutas que unan los valles de nuestro Pirineo!

Hemos atravesado el largo túnel de Cote-fablo, hemos dejado a nuestra mano derecha la pequeña, pero curiosa iglesia, de Llinas de

*BIESCAS.—Ayuntamiento, plaza y viviendas.*







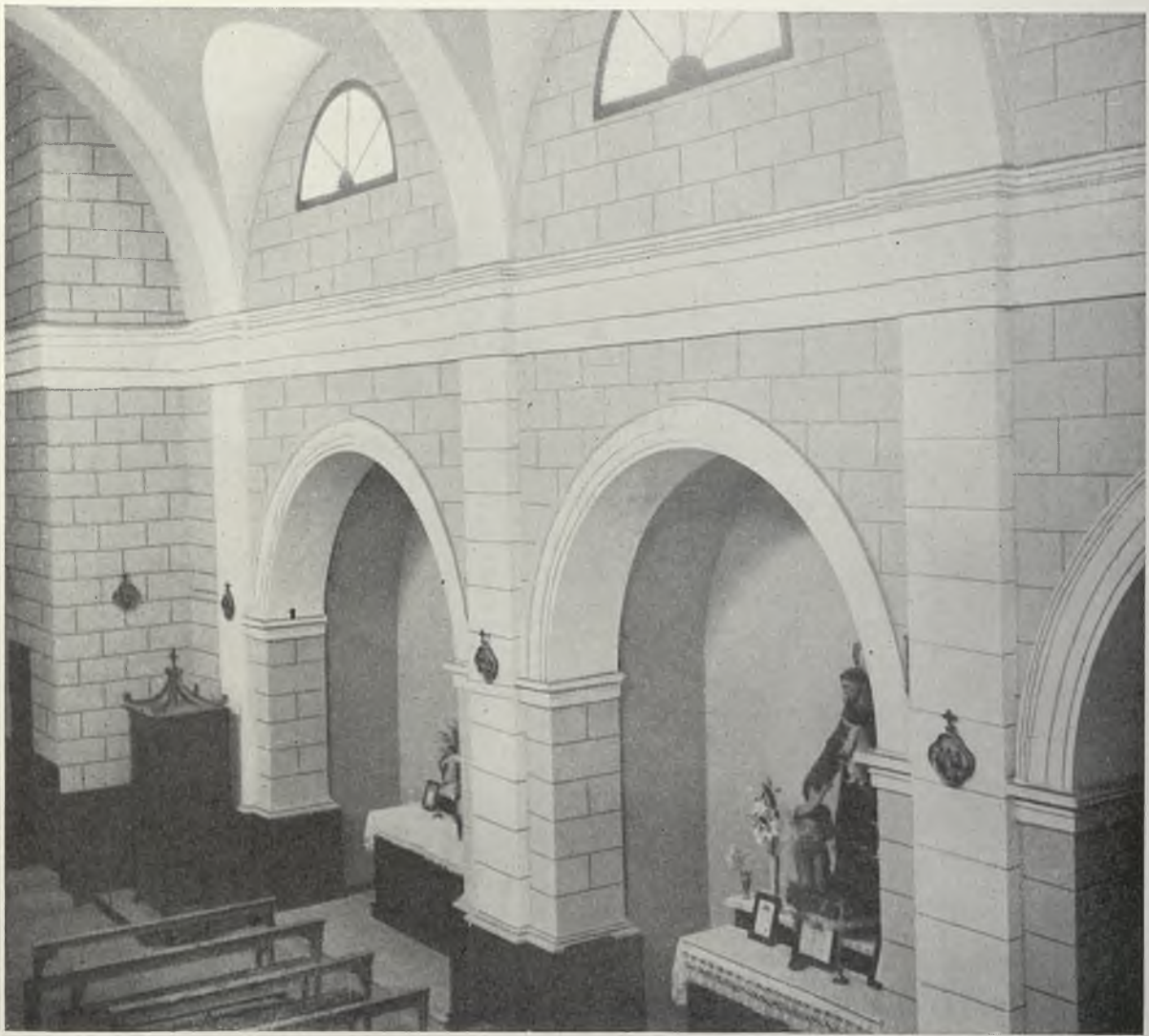
*BIESCAS.—Iglesia y Casa parroquial.*







*BIESCAS.—Iglesia de San Pedro.*





Broto, que por magno telón de fondo tiene el valle que termina en la escarpada barrera pirenaica y, rápidamente, descendemos a Broto, el cual vemos desde la ruta con sus nuevas edificaciones.

También allí Regiones Devastadas reconstruyó la Parroquial, levantando escuelas y viviendas, el Ayuntamiento y otros edificios y, con ello, será el nuevo Broto a la vista del Mondaruego, pero faltando aquel puente romano antiguo que tan bello fué.

El pueblo que con Torla es el camino al

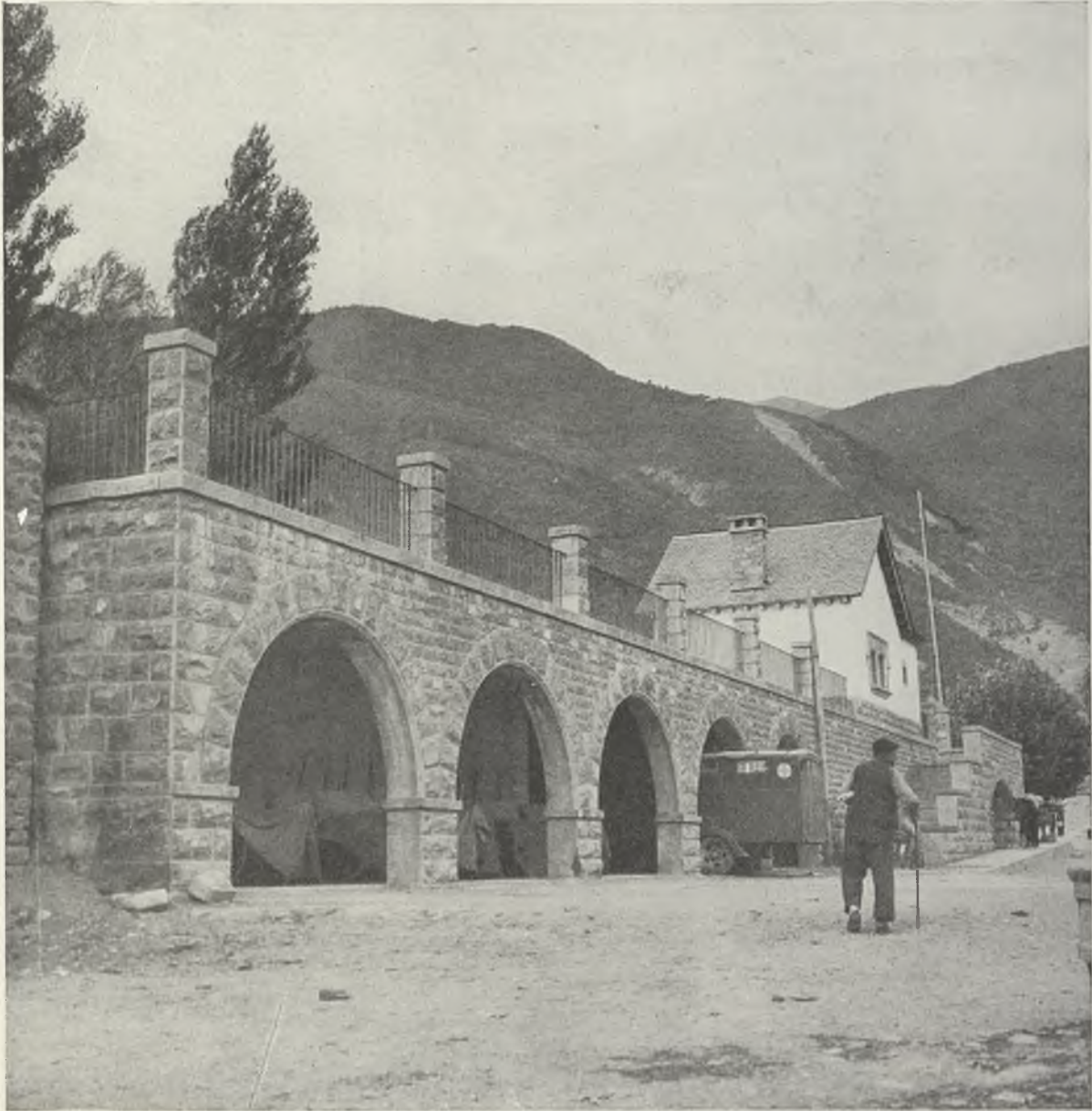
Parque Nacional de Ordesa, donde próximamente, quizá en el año 1950, se inaugurará un Albergue o Parador de la Dirección General del Turismo que facilitará la visita a ese Valle de Arazas, uno de los más bellos y grandiosos de Europa, quedará reconstruido, como el cercano Sarvisé, donde ya vimos a punto de terminarse la nueva iglesia parroquial que sustituye a la que vimos totalmente volada.

Es Sarvisé un lugar admirable como punto de veraneo, rodeado de preciosos pinares y praderías en el que sus habitantes, cuidadosos

*BIESCAS.—Caseta de Turismo, Iglesia y Casa parroquial.*







*BIESCAS.—Mercado y Caseta de Turismo.*







*BIESCAS.—Matadero.*







BIESCAS.—Casa forestal.

y atentos, desean que su pueblo mejore, quieren levantar un hotel veraniego apropiado al lugar y ver su tan pequeño como pintoresco poblado convertido en verdadera residencia veraniega que, por su frondosidad y excelentes aguas, reúne las mejores condiciones.

Para ir a Bielsa, Javierre y Valle de Pineda, lo hacemos por esa ruta del soberano Paso de las Devotas, toda ella en reparación, reconstrucción y modificación, para librarla de las furiosas acometidas del Cinca, y en Bielsa vemos su precioso Ayuntamiento reconstruido, como el templo Parroquial, levantadas viviendas, escuelas, casas para maestros, se







*BIESCAS.—Viviendas.*

levantará el Cuartel para la Guardia Civil, y vemos que aquel pueblo que, en ruinas, se parecía al de Gavín citado, va siendo un pueblo reconstruído, cual acontece a Javierre, camino de este alto Valle de Pineta, indescriptible e imponderable por su grandiosidad y belleza, con aquel fondo del Monte Perdido, el coloso de los picos del Pirineo español.

La Comarcal de Jaca tiene en esta parte del Pirineo, Biescas, Broto, Gavín, Torla, Salinas, Sarvisé, Bielsa, Javierre en los que de ingen-

tes montones de ruinas van naciendo los nuevos poblados, las nuevas edificaciones, demostrándose con ello adonde llega la labor y el trabajo de técnicos, obreros y empleados de aquel organismo llamado Regiones Devastadas.

A estos pueblos, destruídos cuando la guerra de liberación, hay que agregar Canfranc, destruído por un incendio, y donde ya vemos reconstruída la iglesia Parroquial, las escuelas y viviendas para maestros y creemos que



muy pronto darán comienzo las obras del gran Sanatorio de la Cruz Roja Española en las cercanías de Arañones.

Al recorrer este Pirineo oscense y sus construcciones y reconstrucciones, con esos valles de belleza suprema, como son el de Tena o de

la Salud, el del Gállego por el Formigal, el de Arazas en Ordesa, el alto valle de Pineta y esos poblados como el citado Sarvisé entre praderías y pinares, todos lugares turísticos de primera categoría para el pescador, para el cazador, para el pintor y para el excursionis-

*BROTO.—Pórtico de la Iglesia.*







*BROTO.—Interior de la Iglesia.*





*BROTO.-  
Escuelas.*





*BROTO.—Escuela y detalle del pórtico.*







CANFRANC.—Iglesia.





ta en general, vemos que faltan Paradores, Albergues, hospedajes y nos hacemos, no esta pregunta, esta afirmación: ¡qué bonitos Paradores, Albergues, Hospederías, Refugios, podría construir Regiones Devastadas en ellos!

Si no de la categoría del de Valgrande en el Alto de Pajares, sí más pequeños, más en armonía con las necesidades de cada lugar de ese Pirineo oscense, que lo mismo que el navarro o el leridano es admirable, bello y de inmensa riqueza en pesca, en madera y en lugares turísticos; porque, ¿cómo olvidar esa comarca o región de Los Encantats?

La reconstrucción del Pirineo oscense, como la del leridano en sus numerosos poblados, causa en muchas gentes que por allí van, si no extrañeza, sí asombro y admiración y, repetimos, que, Biescas, Gavín, Broto, Torla, Oto, Sarvisé, Bielsa, Salinas, llamarán la atención de las gentes que por ellos pasen.

MARQUÉS DE SANTA MARÍA DEL VILLAR.

(Fotografías del autor)

SARVISE.—Iglesia parroquial. Abajo: Interior de la Iglesia de Canfranc.





# POLITICA DE LA ARQUITECTURA

“*Repetita indant*”.

Vuelvo a ofrecer estos conceptos didácticos, ya publicados durante la guerra, pero sin la posibilidad de una amplia difusión. En la enseñanza conviene repetir aquello que es concepto base, porque las generaciones de lectores se suceden, y es grato por nuestra parte ofrecer a las nuevas las directrices fundamentales de la obra propagandística de *Domus*.

## I

La Arquitectura en el pasado era la expresión de una política, o mejor del esplendor de una política.

Aulica por vocación, habitaba en las mansiones reales, en los templos, en las pirámides, en los arcos triunfales y en los circos, en las torres, en las fortalezas, en los castillos y en los palacios. Era conmemorativa, histórica “a posteriori” y encarnaba la deducción y consecuencia de un triunfo político que se perpetuaba en monumentos. Era la expresión cumbre de jerarquías individualistas: Patrimonio exclusivo de príncipes y Pontífices, concernía al soberano, al señor, al potentado, al *Mecenas*. Sus estilos y sus formas tomaban la denominación del Señor o de la Señoría.

## II

La Arquitectura en el pasado no era una profesión o mejor una disciplina independiente y autónoma. En aquel entonces, como hasta hace poco, se limitaba a la realización simplista de un mandamiento y de una inspiración ajenos. Fué el Príncipe quien creó una arquitectura, pero no el arquitecto. Este, como el poeta o el pintor, o el músico, era “un hombre de corte”.

## III

Se ha madurado una revolución esencial en las raíces profundas de la Arquitectura. *La Arquitectura moderna es autónoma, se pronuncia como disciplina independiente. Ha abandonado los antiguos cauces individualistas y externos (artista comisionado) para apropiarse un destino social hondamente espiritualista. Arquitectura dogmática y directriz.* Ya

no es la expresión de una política, sino forjadora de una política propia.

## IV

Así, pues, la Arquitectura como disciplina y como arte no es ya la expresión física y necesaria de una política, sino que ella impone y orienta una política propia, que le dicta el concepto y la línea de los edificios, suplantando la enojosa autoridad señorial; es un arte que se desarticula más y más de la corte y del palacio para depurarse y hacerse cada día más arte, participando de la hegemonía y libertad propias de las profesiones. La Arquitectura ya no se aviene a resolver temas inspirados en los cánones preceptivos de un mandatario, sino que los resuelve conforme a directrices estructurales y estéticas propias. Se emancipa del servilismo cortesano para hacerse arte imperativo y magistral, profesión autónoma que da las propias resoluciones a quien se lo “agradece”, que instituye juicios propios e independientes en función ideal de la finalidad de los edificios, haciendo prevalecer el juicio propio sobre *el de mecenas*.

## V

El nombre “Arquitectura-Destinazione” define por sí solo la verdadera modernidad de la Arquitectura.

La Arquitectura es moderna en cuanto viene prefijada por las exigencias de modernos fines y anhelos sociales. Es cierto que una “obligada exigencia de finalidad” ha existido siempre en la Arquitectura, pero ésta siempre venía señalada por las extrañas arbitrariedades de un mandatario. Hoy, por el contrario, es el Arquitecto quien determina tales exigencias, como creador e impulsor de la propia obra, sin entender de intromisiones de voluntades ajenas, y esta exigencia de finalidad —destinazione— no es privativa de una obra en particular, sino universal: “es el destino de la moderna Arquitectura”.

La Arquitectura moderna es Arquitectura social; no es la preferida expresión monumental que celebra los esplendores de una política, sino que ella misma asume las directrices de una civilización. Ella precisa y de-



fine su destino "propio", sin supeditar al genio e inspiración arquitectónicos a autoridades extramuros de la Arquitectura, sino a través de una participación política personal, de un acto de voluntarismo personal y de una iniciativa personal: "destino social".

## VI

"En el pasado, el resultado de una política, o mejor de un arte político, estribaba en el triunfo de un potentado sobre otro, un vencedor; la Arquitectura celebraba este triunfo y era, como se ha dicho, una Arquitectura consecucional."

Por el contrario, el resultado, la esencia de una política social —la política de nuestro tiempo— radica en la colaboración. El resultado de esta política es una compleja civilización social, simple y polifacética. La Arquitectura, partícipe de esta política social a la que hace concreta en la mole de sus construcciones, se hace históricamente "a priori", esto es, no es consecucional y colaboradora, antes, al contrario —hecho nuevo—, es testigo operativo de una política y precursora de una etapa que será histórica.

Y porque la política moderna es política social, la Arquitectura es moderna sólo en cuanto a sus fines. Sus definiciones estéticas, discutibles, pasan a un segundo plano frente a esta definición categórica, indiscutible. En oposición a la antigua, que consagraba monumentos a una civilización, la Arquitectura contemporánea pretende, en afanes de legítima superación, crear con "todos" sus edificios a la civilización.

La Arquitectura moderna, con sus hechos concretos, se erige en "medula de una política social" que no se quiere desangrar ni depauperar en debates teóricos de derechos y deberes igualitarios, sino que cristaliza en cláusulas concretas para la convivencia cívica de la humanidad. No se gasta en debatir y proclamar —por ejemplo— el derecho a la vivienda familiar, sino que conjunciona e identifica aquel derecho con la realidad auténtica de la vivienda.

## VII

La profesión de la moderna Arquitectura se hace sustancia de una política con sus gestos concretos, que son:

- 1) Distribución del espacio para la vida, el trabajo y las comunicaciones; el funcionamiento de la nación: *La urbanística*.
- 2) Ordenación de la colectividad y de las

obras de arte: cultura, justicia, administración: *La Ciudad*.

3) La casa, como derecho y medula económica de la familia. Casa para todos.

4) Formación y educación de la colectividad: escuelas, escuelas, escuelas, bibliotecas, institutos, colegios.

5) Dignidad de la inversión humana del trabajo: edificios aptos y dotados para el trabajo.

6) Asistencia al hombre: Maternales, asilos, colonias, hospitales, estaciones climáticas, sanatorios.

7) Conocimiento del país, de su historia y de su arte (turismo): medio de transporte, albergues, itinerarios, monumentos, paisajes.

8) Cultura popular: cinemas, teatros, conciertos, bibliotecas, exposiciones, museos.

9) Actividad deportiva: estadios, piscinas, aeronáutica, navegación.

10) Coordinación del trabajo (que el hombre trabaje para el hombre y no contra el hombre): unificación de las producciones en "tipos perfectos".

11) Calidad y personalidad en el trabajo, esto es: un artesanado de magnífica competencia.

## VIII

La Arquitectura moderna, disciplina autónoma, participa de la organización y ordenamiento de la vida del hombre, los impulsa y es su expresión más concreta. La Arquitectura de un gran centro fabril —por ejemplo— modela, regula y coordina y mueve la actividad de los individuos que en él trabajan; la Arquitectura de un amplio y moderno almacén, por poner otro ejemplo, estimula no sólo la actividad del que trabaja como vendedor, sino también del que le frecuenta como cliente; la dirige, la encauza y da capacidad para observar y tratar los géneros y para descansar.

La Arquitectura moderna estructura un estilo general, que es el estilo de la vida de los hombres; ya no se trata de un "estilo de los edificios" (como sucedería a quien hoy quisiera repetir las formas del pasado); hoy fluye de la Arquitectura un "estilo de la vida", no un estilo de los edificios.

## IX

La Arquitectura moderna interpreta la vida en sentido progresista; quiere edificios perfectos, "exactos", de igual modo que la ciencia quiere procedimientos perfectos y exactos,



porque impulsa de tal modo la actividad humana, que de *conmemorativa* que era en la antigüedad se hace *profética*.

Es el laboratorio del porvenir: ella prepara el futuro. "La Arquitectura es Profecía", dice el inspirador inolvidable de los Arquitectos modernos Eduardo Péllico, y nunca una definición de la moderna Arquitectura fué más elevada y precisa.

Ella, en sus bloques de viviendas y en todos sus edificios típicos es vanguardista y profética, plasma la civilización y la misma vida; no se rinde a la vida, es la vida la que se rinde a ella.

La Arquitectura moderna extiende su política hasta el empleo de materiales y procedimientos; ha promovido eficazmente el empleo del cristal, aluminio y materias plásticas.

## X

La Arquitectura moderna repudia los "precedentes dictaminados por un rutinario; siempre se ha hecho así"; impone sus criterios y nos los recibe.

Los Arquitectos modernos —p. e.— no han hecho la estación de Florencia basados en antecedentes, ni en la inspiración de los ferrocarriles del Estado; ellos han seguido una política "propia"; han dicho: una estación debe ser así.

Su proyecto radicaba en el concepto "Arquitectura-imperativa" y no en el concepto de un "Estado-Artista" sobre ferrocarriles.

## XI

Análogamente, los Arquitectos modernos, con su política personalísima, han fomentado escuelas al aire libre (Neutra) institutos de formación cultural, intelectual y artística (Gropius, en la Bauhaus), han derivado hacia nuevos principios en pro de las clases populares y de la urbanística; han transformado la arquitectura industrial, la estética de los transportes, el confort de los locales de trabajo, las construcciones de centros de asistencia facultativa, del turismo, deporte y espectáculo. Han promovido campañas en favor de las casas rurales y de montaña para el desplazamiento de la ciudad, proyectos de urbanización de regiones enteras (entre nosotros el Valle d'Aosta y la isla de Elba), han promovido y dictado proyectos de producción y unificación, reformas de reglamentos y de leyes, suscitado discusiones y polémicas, exposiciones de arte y de material; representaciones gráficas, re-

vistas, etc., con una abnegación, constancia y proselitismo y un espíritu de colaboración y apasionamiento por altos fines sociales, únicos signos ciertos de un impulso político propio y verdadero.

Los tratados de arquitectura de Le Corbusier son verdaderos y auténticos programas sociales. Cuando él asienta como condición de la arquitectura, que cada hombre precisa tanto de sol, aire, espacio y agua, estructura una política social, "la política de la Arquitectura".

## XII

Sólo los edificios inscritos en este ámbito de la Arquitectura, "los que la aceptan", pertenecen a la arquitectura moderna.

Este es el juicio de la Arquitectura moderna y la piedra de toque indicadora de si un edificio le corresponde o no. Hasta ahora pocas son sus obras; la polémica en pro y en contra de columnas y de arcos no le pertenece y los edificios que la representan tampoco le pertenecen en idéntica medida. Las únicas discusiones concernientes a la arquitectura de hoy serán exclusivamente sobre lo que es su sustancia o función social, esto es, sobre el mejor destino social (esto quiere decir moderna) de un edificio en su construcción y materiales. Es absurdo discutir —por ejemplo— si un asilo o un balneario, una escuela, una estación, un hospital, un aeropuerto, un estadio deba tener o no arcos o columnas, pilastras o traviesas; sin embargo apasiona discutir cómo debe ser el mejor asilo, la mejor escuela, la mejor estación, el mejor hospital, el mejor estadio y el mejor aeropuerto.

## XIII

El Arquitecto moderno no estará jamás al servicio de un mandatario; el arquitecto de hoy constituye por sí mismo una "función social".

El desenvuelve su política, la política de la arquitectura moderna. Sabe que ella y no una estética formal le dictará también las nuevas indiscutibles formas arquitectónicas. Supera así el academicismo y el funcionalismo (el cual debe ser implícito en todo edificio), para erigir su arte y profesión en "función social". Este es su verdadero y exacto funcionalismo. En consecuencia, reconoce una sola tradición que no es aquella de las "formas precedentes", sino la del trabajo perfecto, *exacto*. Los modelos de otro tiempo exclusivamente dimensionales son sustituidos por los modelos de una



“generación” técnica, económica y productiva. Su obra debe responder en belleza a exigencias técnicas y económicas.

Es esta exactitud y la función social moderna y no un presupuesto estético, las que engendran las formas, que son indiscutibles de la arquitectura moderna. Un estadio para cien mil espectadores, que cueste el mínimo posible y cuyas estructuras rindan el máximo y que sea de la más rápida construcción, es un hecho sin precedentes que espontáneamente determina por sí mismo una forma arquitectónica moderna, derivada de la simple obediencia a su finalidad actual, a las dimensiones (nuevas) a los medios técnicos y a materiales (nuevos) que deben emplearse. Análogamente, un teatro para diez mil personas, un balneario, un aeropuerto, una escuela al aire libre, determinarán por sí mismos formas arquitectónicas modernas.

#### XIV

Estas obras, y otras que son sus hermanas menores, responden en su destino social a una estructuración de la vida actual y de su destino ideológico social y aun técnico, hacia las que se proyectan en todo el mundo con afanes unánimes, respondiendo por una parte a los movimientos de revoluciones sociales a que el mundo se encamina con las sangrientas convulsiones de estos tiempos y por otra a los ideales que con la paz harán volver a la humanidad a remansos, de laboriosidad y de fe.

#### XV

*La Urbanística*, dicen los Arquitectos —y esta es su política— tiene como objeto el hombre, esto es, las condiciones de vida del hombre. La Urbanística no se ocupa solamente de la ciudad, de su ensanchamiento, de su tráfico, de su planimetría, de sus servicios, sino que ocupándose del hombre en la casa y en el trabajo se extiende a todo el país.

Ellos quieren descongestionar a la gran ciudad no sólo en sus habitantes, sino también en sus elementos, con la implantación de núcleos menores, con una política de edificación de la casa rural, con transportes rápidos, con el descentramiento de industrias y de instituciones. La Urbanística se amplía y se simplifica.

#### XVI

*La Ciudad*, exponen los Arquitectos —y esta es su política— al crecer debe cambiar su fisonomía actual. El centro debe estar aislado

y ser respetado sin ser atormentado por adaptaciones y retoques; los ensanchamientos no deben encuadrarse entre las antiguas construcciones de las calles existentes, que ya pertenecen al pasado, sino formar núcleos autónomos en comunicación con aquél, dotados suficientemente de servicios e instituciones con trazados independientes inspirados sólo en su exacto funcionamiento, en el calibre preciso de los edificios y sus dimensiones, en la ventilación (nada de patios cerrados) penetración del verdor del campo en la ciudad: los edificios deben siempre edificarse entre el verdor de los terrenos de construcción que van siendo expropiados y revalorizados. Los planos de un proyecto no deben ser estáticos, sino dinámicos y basados en las sucesivas indicaciones de la estadística: deben ser de tres dimensiones y no de dos, esto es, arquitectónicos y no exclusivamente planimétricos.

Los proyectos de construcción son estudiados en la ciudad y unificados en bien de la estética uniforme nacional, siendo señalados los materiales de construcción. Las entidades del ramo de la construcción se hacen responsables, siendo punibles sus fallos y no libres y autónomos.

Afirman los Arquitectos: La construcción no es un acto personal y transitorio, sino público y patrimonio de una estética pública y perdurable. Las fachadas son las paredes de las calles y de las plazas y no deben, por tanto, ser abandonadas al arbitrio, capricho o ignorancia de una estética inferior. La construcción privada se adiciona como tributación a la estética de la ciudad.

#### XVII

*La Casa* —sostienen los arquitectos modernos— es un derecho social, base fundamental de la vida, en igual medida que el alimento, el vestido o la instrucción. Donde sea posible, la casa será unifamiliar y propia. Su mínimo —dicen los arquitectos— debe ser su “suficiencia”, lo que significa: sala de estar, pequeña cocina, alcoba para los padres, para los hijos e hijas, cuarto de baño y servicios; poco costosa, sencilla, aireada, bien construída, luminosa, de materiales duraderos y de servicios completos; en una palabra, *confortable*.

El mueblaje —dicen los Arquitectos— debe participar al máximo de la arquitectura y fisonomía de la casa, como participan todos los servicios. Lo que en realidad debe pertenecer al inquilino y que se llevará consigo,



son los libros y obras de arte y lo propiamente movable, personal y de consumición. Pero no debe cargar con “armarios y muebles””. La casa debe tener una personalidad en el terreno cívico participa de la de quien la habita. El Arquitecto debe precisar los servicios y los muebles empotrados (cocina, armarios, etc.); lo demás es propiedad del inquilino y los arquitectos deben influir sólo sobre el gusto y corrección en usarla e igualmente sobre la producción económica del arrendamiento, aunque no realizarlo ellos mismos.

El Arquitecto para tener un concepto exacto y verdadero de la casa, debe considerarla como una “machine a habiter” y así, por cima de todo, debe ser “su casa” su obra.

Las enfermedades (tuberculosis) —dicen los Arquitectos— se deben combatir en la casa y no en los sanatorios. Los millares y millares que se refugian en los sanatorios debían ser acogidos por la tibia, higiénica y confortable fábrica de su hogar. Inútil y absurdo sacar de los sanatorios individuos curados para después volverlos, como hoy sucede, a sus primitivas malsanas condiciones de habitabilidad —las viejas casas, casas insuficientes— que han provocado y provocarán la enfermedad y el contagio.

Los Arquitectos mantienen como principio: el fundamento de toda política social está en la familia y la consistencia espiritual, moral y económica de la familia recibe su “especificación” de la casa. La casa es un derecho social y humano y debe limitar su mínimo no a más condiciones económicas, sino a una exigencia social; la casa no es un bien que la familia debe conquistar, sino un derecho social, un beneficio que la sociedad procura por sí misma. Aquellas “restricciones económicas” que se adoptan para justificar una obra insuficiente o contraria a la sociedad humana y que son un atentado a un trabajo bien hecho, deben ser repudiadas; se debe implantar una economía cuyos resultados sean favorables y no contrarios a la humanidad.

En el sentir de los Arquitectos, en la casa, la radio y el teléfono deben ser un servicio como el agua, el fuego, la luz; en toda casa se debe disponer de un aparato de radio para programas de cultura general. También la prensa debe ser un servicio; toda familia debe recibir junto con la habitación, un órgano de información diaria, que sea de propaganda cultural. Los pequeños servicios de la casa (lavado y secado de ropa, etc.) deben ser mecánicos y dotación de la casa, pues la mujer debe ser relevada de ciertos trabajos.

## XVIII

*La casa rural* —dicen los Arquitectos— ha sido beneficiada de un modo esencial y en todo el mundo, y este es el resultado más feliz de una política social, si quiere ser concreta y aspira a ser una realidad. Las condiciones de la vivienda rural, afirman, son todavía una plaga social. Las casas de dos habitaciones (existen a millares, y aun nuevas) donde familias de ocho o diez personas habitan juntas, durmiendo en la misma estancia, deben desaparecer; como debe desaparecer en la ciudad los míseros tugurios de los arrabales, las cabañas, las casas viejas y malsanas. La lucha contra la desurbanización no se debe concretar a un saneamiento de las condiciones de habitabilidad del campo, sino que debe tener una casa “suficiente”, no pequeña, no una guarida, como ahora. Hoy la mortalidad mayor está en el campo, síntoma tremendo; la ciudad ha sido saneada relativamente.

Los Arquitectos sostienen que la producción de los cultivos y de los frutos de la tierra debe ser metódica y racional (desagües, carreteras, etcétera) y acompañada simultáneamente de condiciones “humanas” de habitabilidad, dirigidas hacia mejoras de “urbanización rural”.

## XIX

*La asistencia a la enfermedad* —dicen los Arquitectos— es un deber social, se desenvuelve en beneficio de la comunidad, pero no termina con la “cura” de un hospital, sino que se perfecciona y consume con la “convalecencia” y el aislamiento del enfermo en un medio propio y adecuado —“Contagio”—. Hechos que no representan exclusivamente reposo y cura, sino una asistencia honorable, estado del hombre sumido en dolorosa postración; por consiguiente, arquitectura para su vida y no exclusivamente para su curación. No “machine a guerir” sino asistencia fraternal y humana.

Los sanatorios no deben representar, como ahora, un recurso para las clases privilegiadas, erigidos con finalidades de colectivismos exclusivistas, sino que deben representar una institución nacional, a disposición de todos proporcionalmente a las exigencias sociales y no a la posibilidad económica personal, y con servicios de sanidad hechos realidad elocuente en edificios perfectos.

## XX

*Los cementerios* —dicen los Arquitectos—



no deben ser ferias de vanidad; el honor se iguala con la muerte; deben ser descanso y memento para todos; ningún hombre debe sentirse más pequeño en esa trágica contingencia. Estas ciudades de la muerte, han de sintetizar poéticamente una civilización humana; sembrados de cruces y lápidas deben guardar cierta uniformidad en un mismo apartado; sólo después de veinte años, la Nación honrará en los templos de la fama a los hombres que la hayan engrandecido realmente con su talento, su vida o sus trabajos, que también la gloria debe tener sus privilegios.

## XXI

*La política social* —sostienen los arquitectos— es la política por los hijos, por su nacimiento, salud, instrucción, destino y porvenir.

Las clínicas de maternidad deberán ser perfectas, extremadamente amplias; ninguna categoría social ha de ser desatendida. Las clínicas de maternidad no serán solamente instrumentos aptos, "machine accoucher", sino edificios que por su belleza y esbeltez honren a los recién nacidos.

*Los Colegios-Hospicios* deben ser una dotación difusa y perfecta de todo núcleo urbano y condensar los métodos didácticos y educativos más avanzados. En Viena los Arquitectos han construido el más bello Colegio-Hospicio del mundo, adaptado a un famoso método educativo italiano, el Montessori.

Ellos dijeron: el Colegio-Hospicio es así, y no según rancias costumbres anticuadas. No se debe desbarrar por más tiempo en la edificación y menos en la de tipo didáctico. Se sabe perfectamente cómo deben ser las escuelas y su luminosidad y condiciones sanitarias.

## XXII

*Las Escuelas* —dicen los Arquitectos— sean de grandes dimensiones. Antiguamente el analfabetismo y hoy la instrucción insuficiente, se combaten exclusivamente con la creación de escuelas, escuelas y escuelas. La política constructiva escolástica debe tomar toda su importancia, sean escuelas al aire libre o pabellones; deben ser estímulo y no restricciones de la vida del niño. Los Institutos Superiores serán unidades perfectas en su contextura arquitectónica; pues su belleza forma parte de su función educativa. Ciertas escuelas, colegios e institutos actuales tienen una arquitectura anti-educativa. Enseñan a pensar imprecisamente y a sentir antisocialmente.

## XXIII

Una cultura popular —dicen los Arquitectos— ha de suceder a la cultura primaria; en los museos artísticos e industriales (como el de Mónaco), en las exposiciones que se suceden, en la universidad libre y sobre todo en las bibliotecas públicas frecuentadísimas, asociadas en su función cultural a un programa editado no en conformidad con el gusto del público —literatura de libelo y romance policiaco— sino según un programa de ediciones clásicas patrias y traducciones vulgarizadoras de obras maestras extranjeras y textos imprescindibles para constituir una auténtica dotación programática rebosante de cultura patria.

Dicen los Arquitectos: las carreras de especialización no deben ser un esfuerzo personal de conquista de sacrificios, sino una selección que la Nación realiza, para propio provecho, en el amplio medio intelectual de la Nación. Debemos realizar una recopilación extensa y total de los valores intelectuales; todos los medios (edificios) para realizar esta recopilación deben ser puestos en práctica y esto equivale a realizar una política de edificios: museos, laboratorios, escuelas de artes y oficios, de ampliación y perfeccionamiento, círculos de cultura para operarios y rurales y construcción de núcleos culturales, con viajes de estudio (de tarifa económica), museos industriales de libre experimentación para la iniciativa personal (como en Mónaco), escuelas dotadas y laboratorios libres, muestrarios y exposiciones.

## XXV

El teatro, la ópera y el cine —afirman los Arquitectos— son un servicio de la comunidad; deben ser de un tipo similar (en cuanto espectáculo, acústica, ventilación y visibilidad). Se deben construir teatros para el desarrollo de programas culturales, documentales, aniversarios; toda generación ha de conocer el patrimonio de las obras teatrales y musicales de todo el mundo y de todas las épocas.

No es en la oficina desde donde se deben confeccionar los programas, sino en las exigencias de una civilización y de una cultura. La ubicación de estos edificios debe ser distributiva.

## XXV

*El beneficio del mar, de la montaña y del deporte* —dicen los Arquitectos— sea derecho de todos y no una posibilidad económica de pocos; se concreta en balnearios —de playa y



de montaña— los cuales deben recibir un impulso capaz de resolver ampliamente este servicio del pueblo. Estos beneficios no sean considerados como una prerrogativa, sino como una tributación que la Nación crea para sí misma, procurándose individuos sanos y confiados, templados y fuertes.

#### XXVI

*El deporte* —dicen los Arquitectos— es un deseo de todos. En el plano de toda ciudad debe haber estadios y piscinas, edificios para clubs náuticos, esquís, turismo alpino y los distintos deportes y todo este complejo concebido como una estructuración nacional con itinerarios propios, estaciones confortables, puntos de abastecimientos, hoteles para contentientes y espectadores.

#### XXVII

*El turismo* —dicen los Arquitectos— es una noble ambición de todos, y es factor imprescindible para la educación; la construcción de hoteles no debe realizarse con miras a limitados colectivismos, dictada por el empleo especulativo del capital y por los exclusivismos y snobismos sociales servilistas que le acompañan; la política turística debe actuarse con una distribución de las atracciones de un turismo comunitario (con redes de transportes de clase única, con tarifas de turismo) al servicio de una “cultura popular” que coordine las vacaciones con visitas a museos y ciclos culturales o cinematográficos, con exposiciones y ferias muestrarias. Si se erigen universidades de verano para extranjeros, sean adaptadas a la mentalidad y psicología de la propia nación. El turismo joven ciclista o pedestre —dicen los Arquitectos—, tenga, debido a nuestro esfuerzo, sitio de descanso en una red vastísima de albergues para la juventud, diseminados por los sitios típicos y encantadores de nuestra patria.

#### XXVIII

*Los transportes* —dicen los Arquitectos— deben ser sometidos a una distribución racional según las necesidades de viajeros y mercancías, y reducirse a la estricta necesidad en lo que respecta a éstos, mientras que ha de desarrollarse con relación a un turismo cultural y deportivo. Los Arquitectos han irrumpido no sólo en la estética de los transportes (trenes, naves) sino también en el modo de concebir-

los; no existe sólo una arquitectura, sino también una política de los transportes, consecuencia de lo cual las estaciones —dicen los Arquitectos— deben ser servicio y no monumento; los millones dispendiados para convertir una estación en monumento son un delito. Igualmente los edificios de correos sólo representarán un servicio perfecto para la Nación y no significar, como en el pasado, pretexto para la construcción monumentaria y suntuosa.

Dicen los Arquitectos: Debe actuarse una “política de aviación”; los aeropuertos deben estar en el centro de la ciudad; la urbanística ha de prever los lugares futuros de aterrizaje, en relación con un turismo aéreo que se desarrollará enormemente dando pie a industrias productoras, desde los útiles de viaje hasta la indumentaria e instrumentos y máquinas que deberán “aliviarse” en relación con los transportes aéreos (porvenir de los metales ligeros y de las materias plásticas).

#### XXIX

*El trabajo* debe recibir un encauzamiento específico y un ambiente más digno; los pabellones de trabajo encarnarán un programa técnico y constructivo y recibirán una ubicación urbanística (local y regional) racional y parecida a las casas. El taller debe ser exacto y sometido en su construcción a exigencias económicas de carácter general; debe ser armónico y bello, porque nosotros vivimos en casa sólo las horas de la comida y reposo, mientras que en el taller y trabajo pasamos la mayor parte del día y las horas más representativas de nuestra personalidad y capacidad laboral.

Todo el honor y todas las providencias se deben encaminar a esto. Los Arquitectos han proyectado y creado los más bellos edificios del mundo para el trabajo; estos edificios sintetizan la dignificación del trabajo humano en su más alta honorabilidad.

#### XXX

*La producción* —dicen los Arquitectos— debe ser orientada hacia una dignificación cívica, tanto de la economía como del trabajo y de la técnica; por tanto, se debe realizar una producción organizada y dirigida a fines sociales y con modelos perfectos, multiplicados en una gama infinita capaz de reportar a todos los beneficios de sus efectos. La producción se subordinará a estos fines, cuajando en obras maestras de estética y economía.

Dicen los Arquitectos: la selección es un



derecho y así la producción debe, con los *standards*, multiplicar sus tipos perfectos y desarrollar y variar sus modelos en la interpretación de una estética progresiva.

Dicen los Arquitectos: el trabajo humano ha de ser función estatal, la disciplina debe tener sus imperativos, pero los resultados del trabajo personal deben *aparecer* en la Arquitectura con el reconocimiento público del “autor” y de los colaboradores y realizadores. Debe crearse la conciencia de la capacidad y emulación personal y colectiva del obrero; hoy el trabajador alimenta una hostilidad contra la Empresa en que trabaja; contra esto se debe crear una participación, a más de la económica, en la doble ambición de la obra perfecta y acabada.

### XXXI

*Los edificios públicos* —dicen los Arquitectos— deben ser, ante todo, edificios para el público y nunca monumentos. Deben ser representativos de una civilización y no de un afán monumentalario calcado sobre los viejos palacios patricios. Su construcción, hasta en los más mínimos detalles, debe ser duradera (economía de la duración); su sostenimiento perfecto y poco costoso. Estos edificios deben planearse con perspectivas de mayores dimensiones de las requeridas en la actualidad: nunca pecar de raquitismo.

Los millones invertidos para “monumentalizar” palacios de justicia, tribunales, palacios de comunicaciones, de gobierno, de administración, de banca, etc., son un obstáculo que se traduce en una disminución de la eficiencia de sus servicios y —especialmente en algunos edificios, como en los tribunales— en una derivación del gesto humanitario que deben inspirar.

### XXXII

*Las cárceles* —dicen los Arquitectos— no deben ser edificios de castigo, sino de reclusión de los individuos juzgados peligrosos y que la sociedad construye para propia defensa, conservando el respeto a la dignidad propia del hombre. Las cárceles, con las separaciones internas de los individuos, que pueden representar un contagio moral, con la introducción de las escuelas y del trabajo, deben contribuir a operar una rehabilitación humana en las víctimas de tal ambiente y a ambientar un clima de retiro íntimo y expiatorio,

pero formativo, para el que ha incurrido en delitos pasionales.

*Sociabilidad* —dicen los Arquitectos— en todo el mundo; la producción y actividad deben ser orientadas hacia fines civiles: casa para todos, distribución urbana de locales de trabajo, reajuste de la vida civil del hombre, etc., con una orientación, una disciplina, una estética, un mando y autoridad capaces de anular toda actividad mal dirigida y toda necesidad de recurrir a otras fuentes par conseguir una suficiencia económica de la actividad humana.

Dicen los Arquitectos: el anhelo de superación debe arraigar en toda esfera de actividad social; la “distinción” personal no debe consistir en el lujo o extravagancia, sino en una tributación poderosa, que cada uno debe aportar proporcionalmente a su trabajo en beneficio de la humanidad, de la depuración civilizadora de la vida, de la colectividad, de la felicidad y de la dignidad humana universal.

### XXXIII

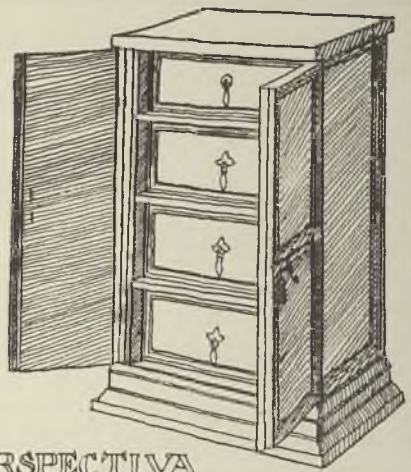
*La previsión* —dicen los Arquitectos— lo es todo. Toda construcción “prevea” la vida, no la siga: la urbanística prevea la ciudad y las costumbres, no las siga; la producción prevea la necesidad, vislumbrando el futuro en sus líneas generales. Se tenga fe en la obra del hombre: el progreso social (casa, clínica, etcétera) ha reducido la mortalidad infantil y aumentado la media de la vida humana. El hombre no debe trabajar contra el hombre: el que trabaja en fomentar el vicio, la depauperación, la pereza, los caprichos, el libertinaje, los gustos estragados y las taras de inferioridad (alcohol, etc.) del hombre, trabaja contra el hombre; se da el caso, por ejemplo, de dar (organización, producción estética) una digna habitación (como derecho) a todo hombre; esto es trabajar para el hombre. El que trabaja por el contrario en un afán esporádico de desarticulación de la colectividad, el que trabaja en los caprichos de la moda (especulación, snobismo, lujo, etc.), trabaja contra el hombre; el editor que publica aquello que agrada, siendo indulgente con estéticas inferiores, trabaja contra el hombre, y de igual modo el cineasta, etc. La Arquitectura moderna enseña otra cosa: que debemos delinear al hombre su vida, su cultura, su civilización y su moralidad. Debemos profetizar al hombre, al hombre civil, al Hombre.

GIO PONTI.  
Arquitecto.

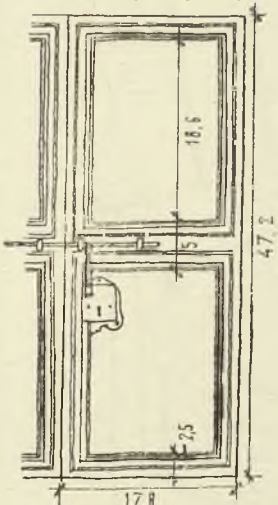


# CAJONERA.MADRID. CASA DE LOPE DE VEGA.

0 10 20 30 40 50 CMLs-CONJUNTO  
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 CMLs-DETALLES



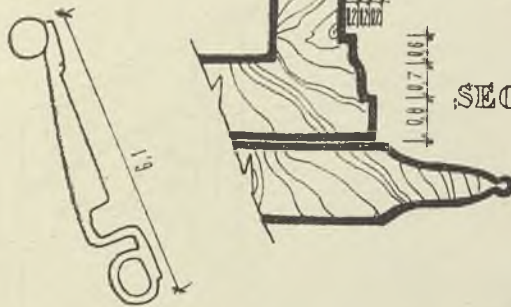
PERSPECTIVA



PUERTA



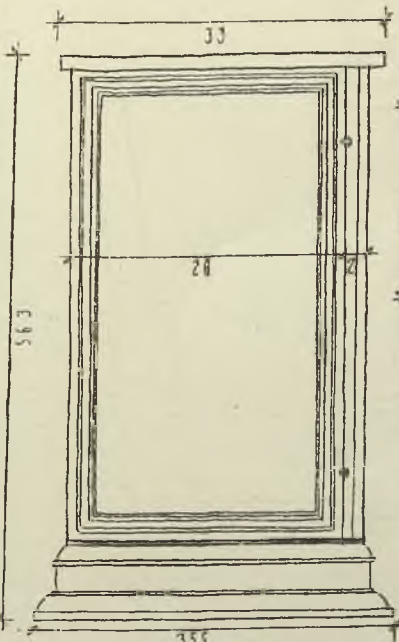
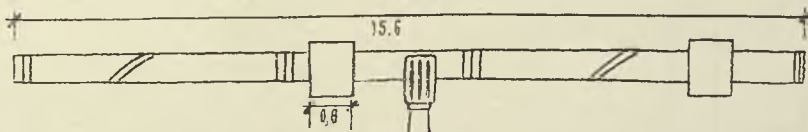
SECCIONA-B



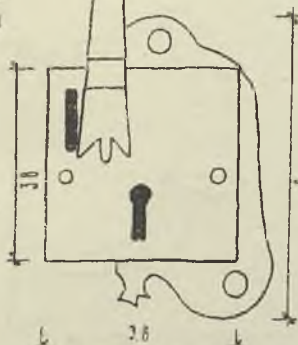
SECCION. C-D.



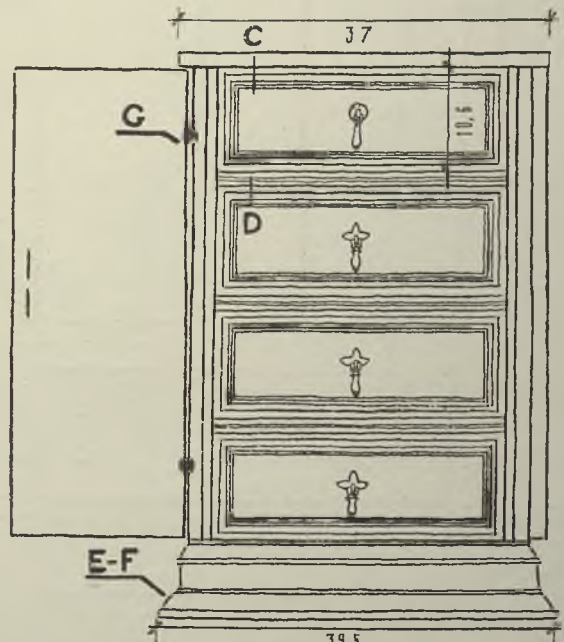
DETALLE E-F.



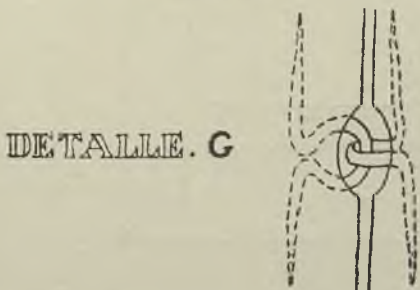
PERFIL



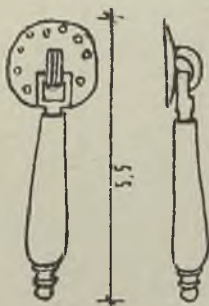
CERROJO



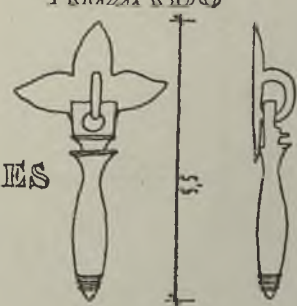
ALZADO



DETALLE. G



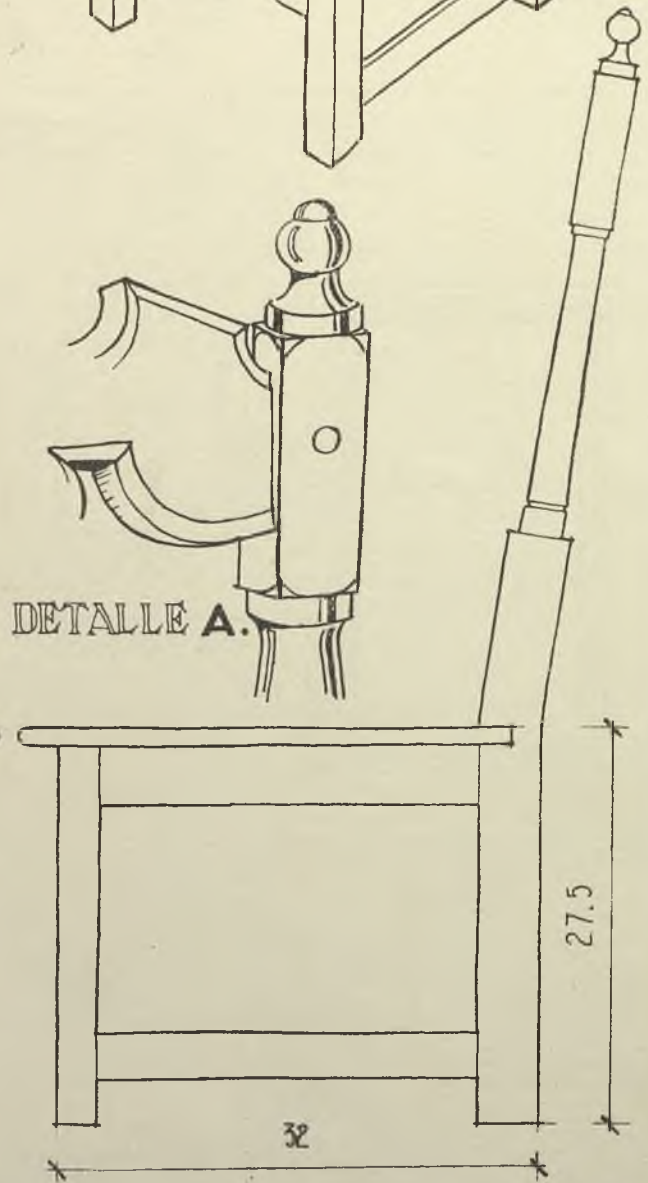
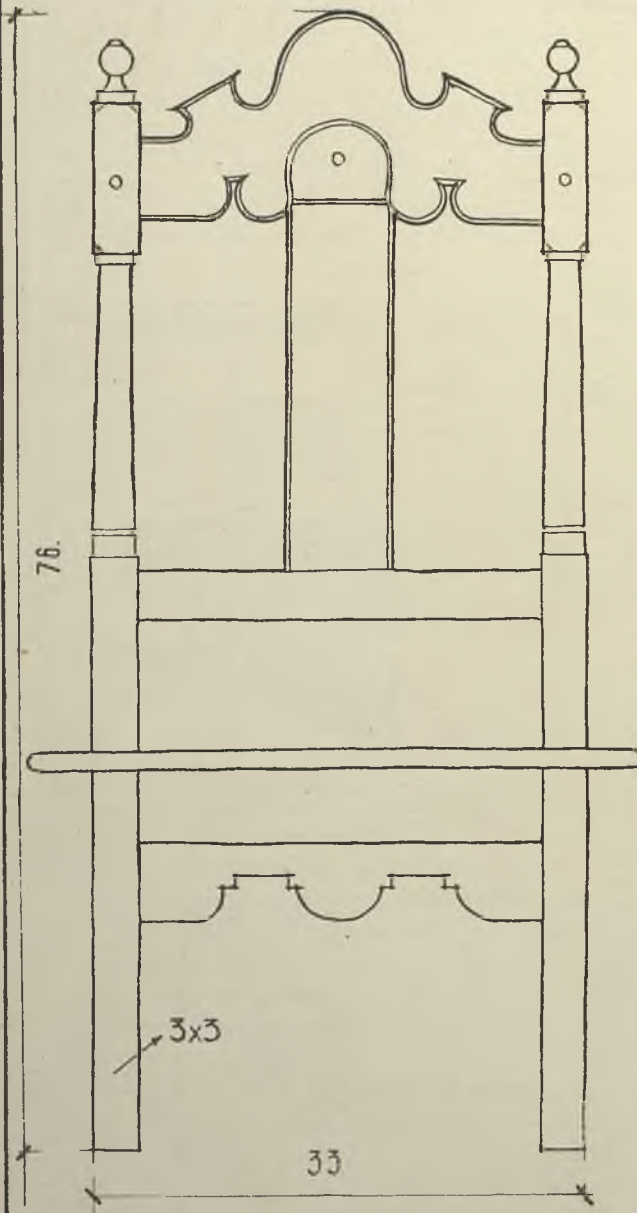
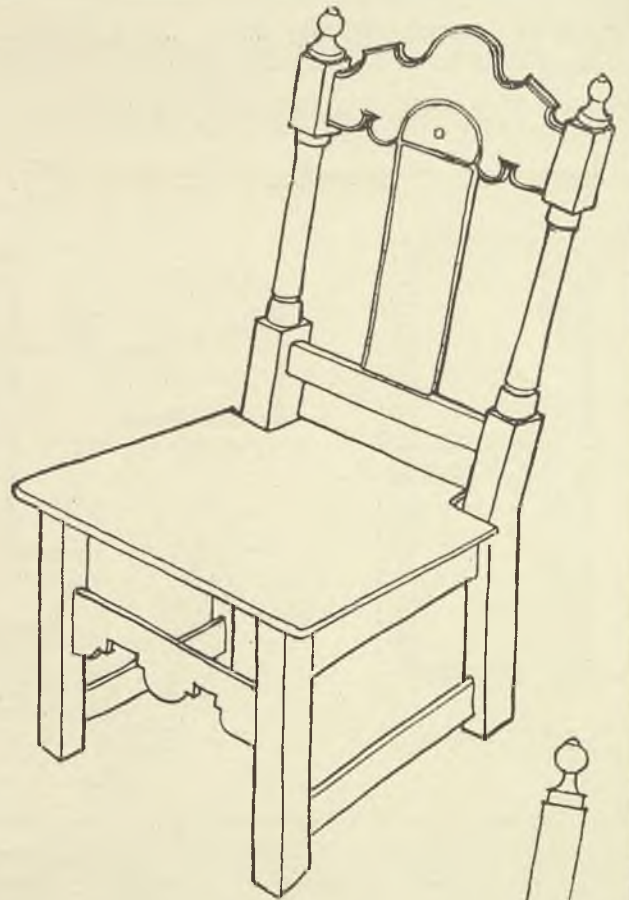
TIRADORES





# SILLA BARROCA. MADRID.

0 5 10 20.cms.CONJUNTO.



164.-11

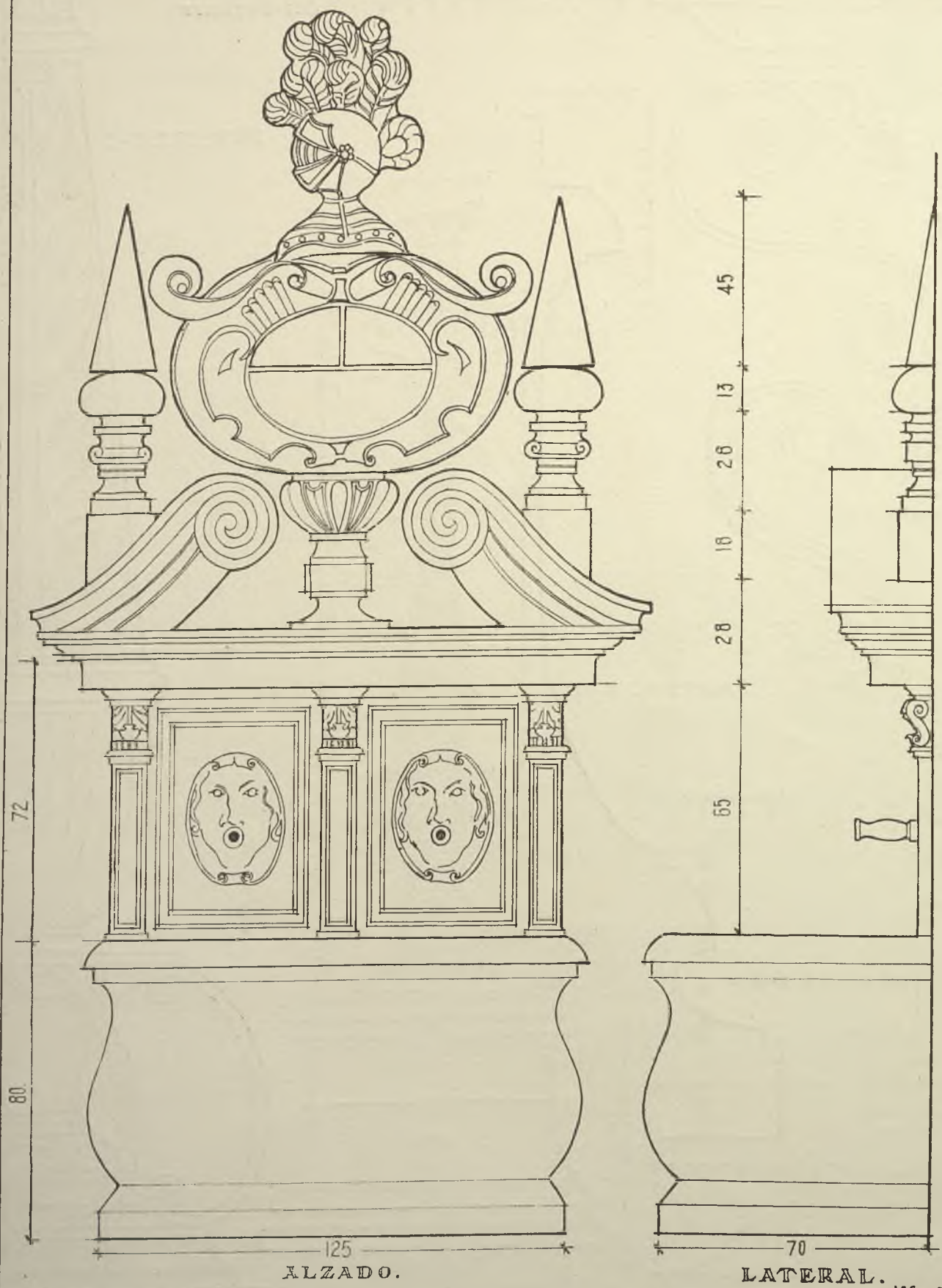






# FUENTE. CASA DE SOROLLA.

0 10 20 30 40 50 cms CONJUNTO.



ALZADO.

LATERAL.

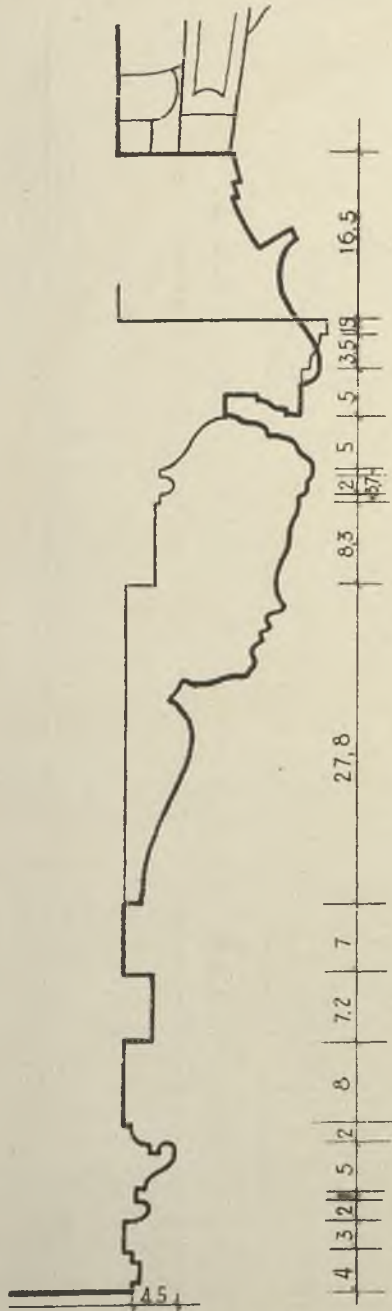
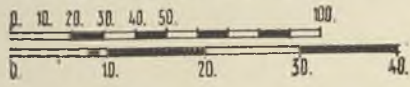
166 - E.LL



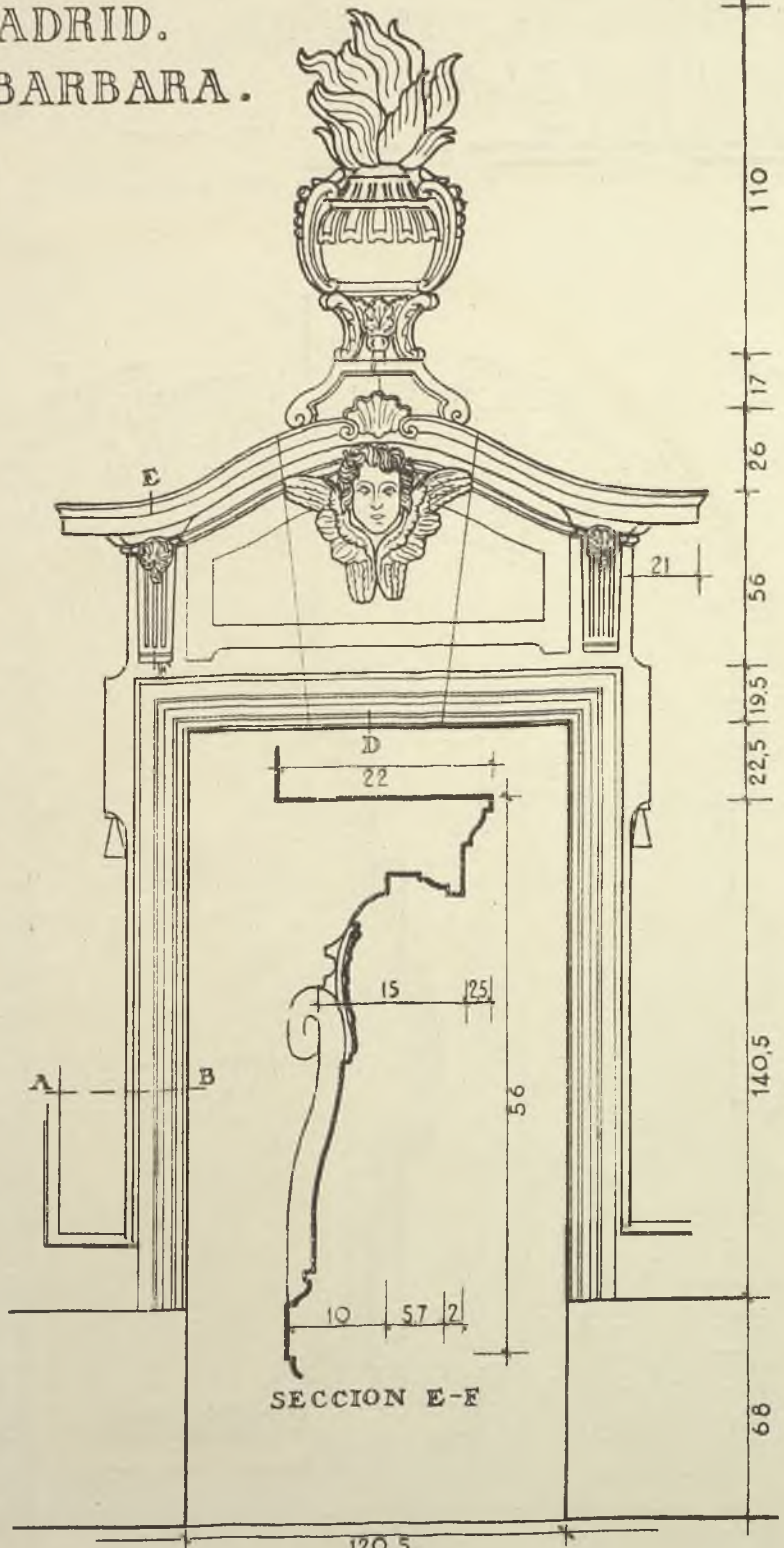




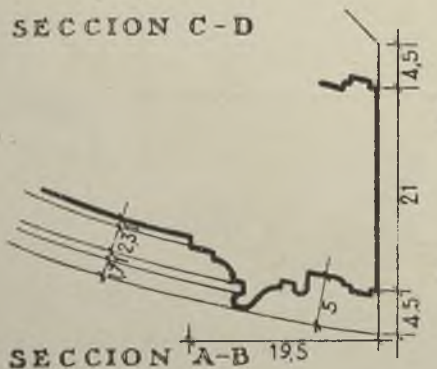
PORTADA.- MADRID.  
 IGLESIA DE S<sup>TA</sup> BARBARA.



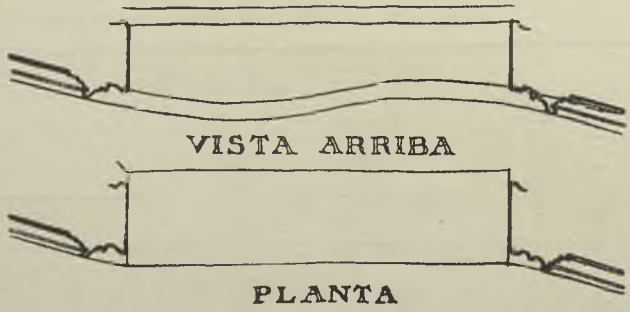
SECCION C-D



ALZADO



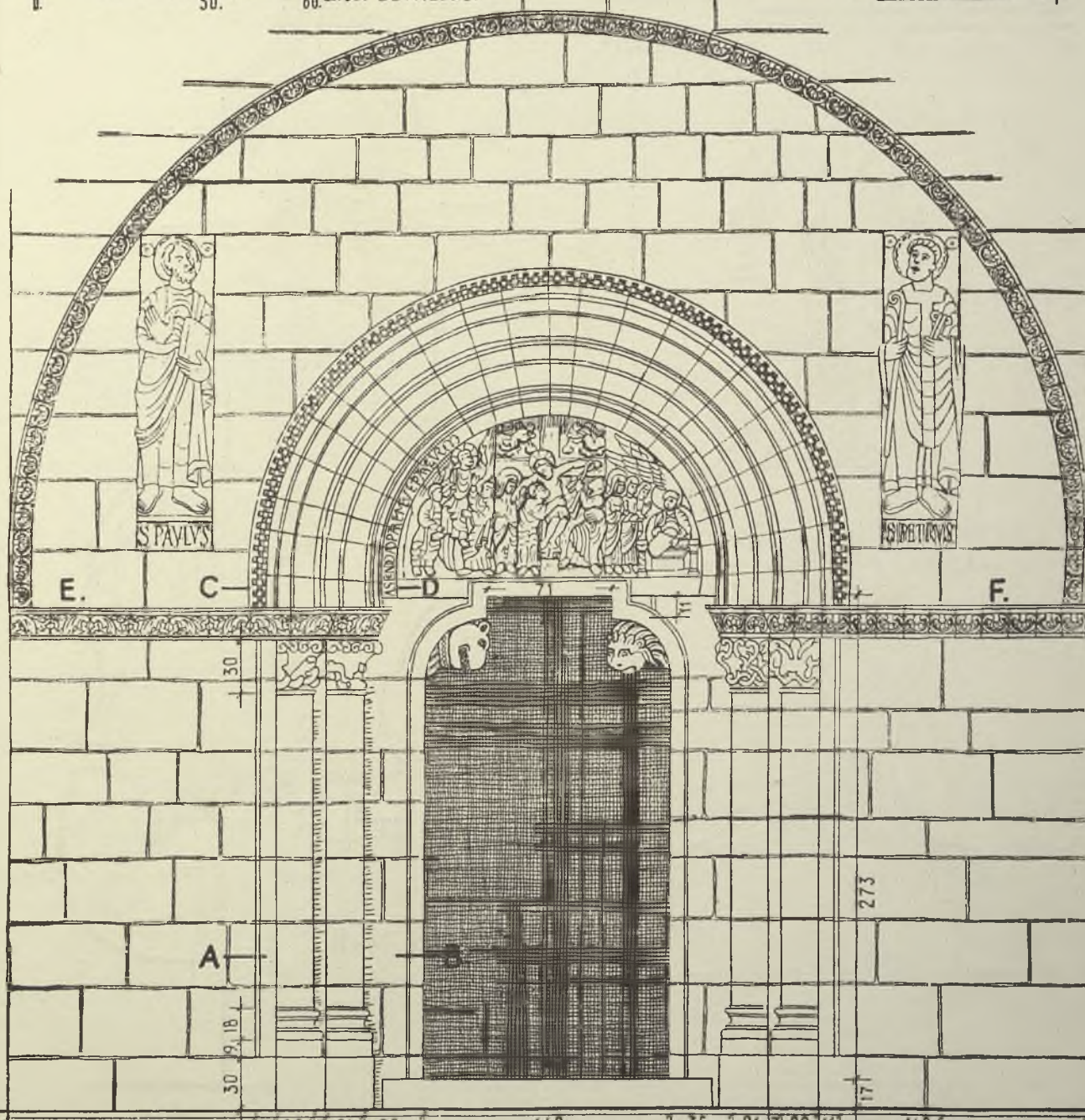
SECCION A-B



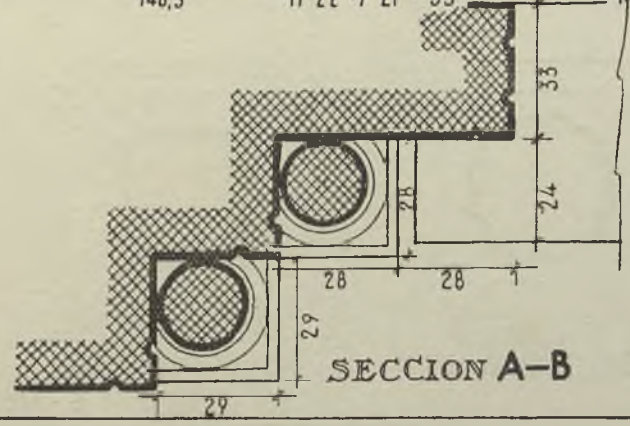


# PUERTA DEL PERDON. BASILICA DE SAN ISIDORO.-LEON.

0 100. 150. cms.-CONJUNTO.  
0 50. 80. cms.-DETALLES.



140,5 11 22 7 21 35 140 PORTADA 35 21 7 22 11 140,5



SECCION A-B

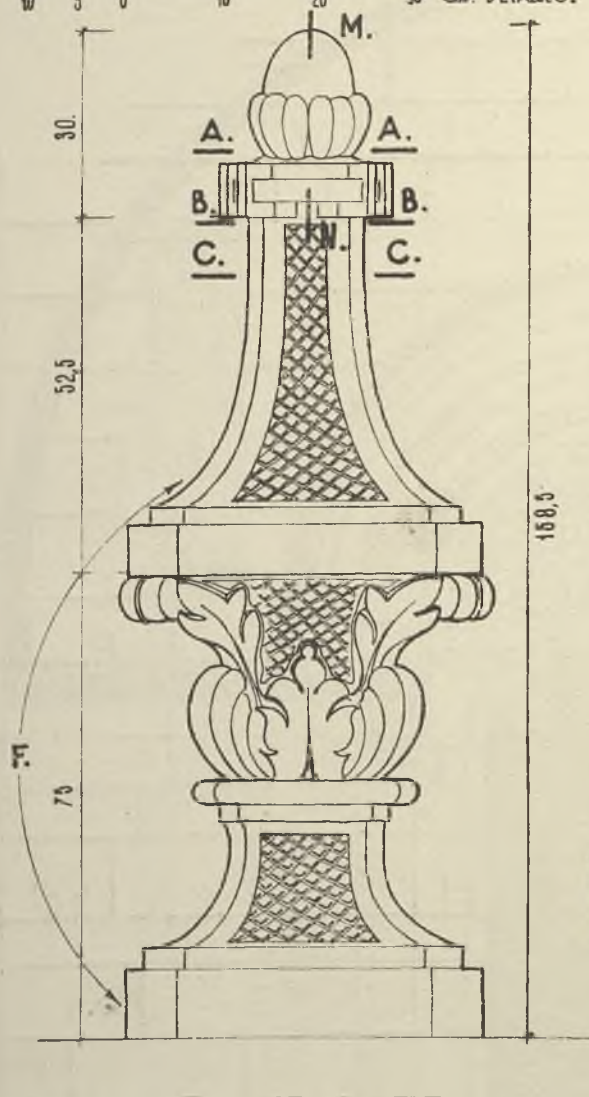


SECCION C-D

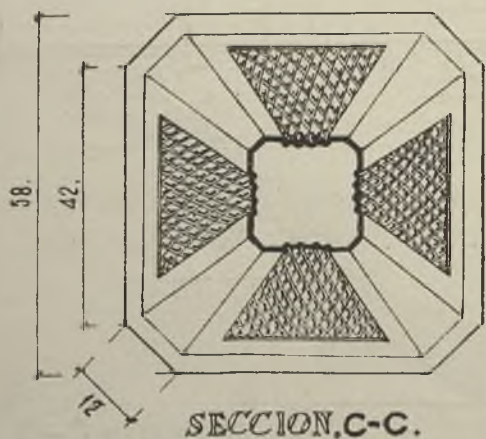
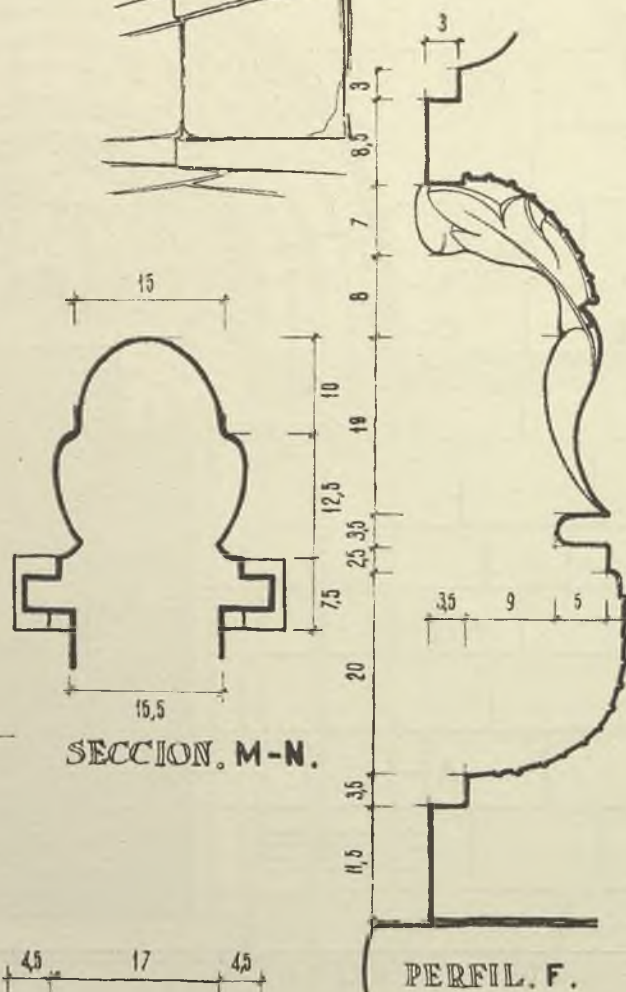
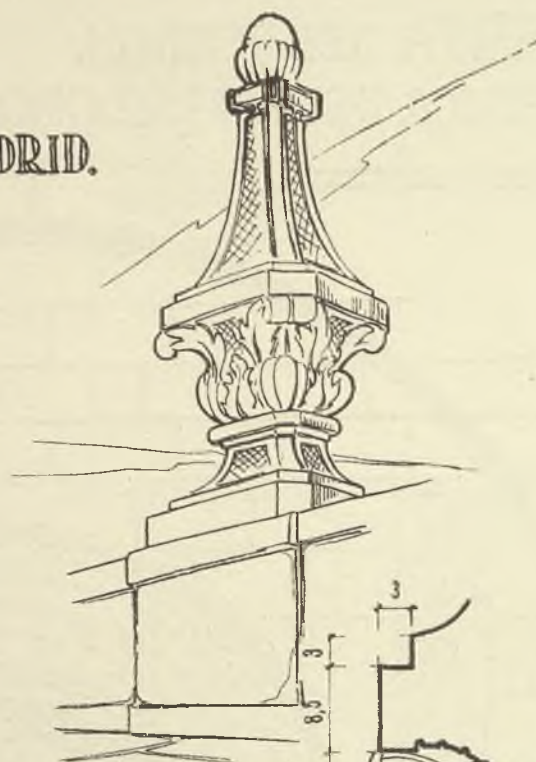


# REMATE. PUENTE DE TOLEDO. MADRID.

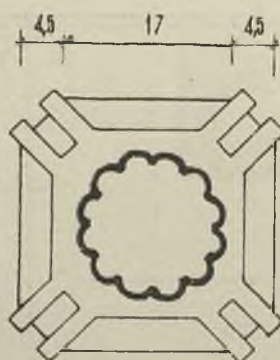
0 5 10 20 30 40 50 CM. CONJUNTO.  
0 5 10 20 30 CM. DETALLES.



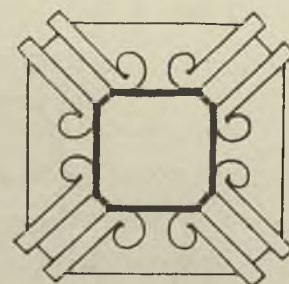
ALZADO.



SECCION. C-C.



SECCION. A-A.



SECCION. B-B.  
(VISTA INFERIOR)



1205

# ELECTRO ESPAÑOLA

ESPECIALIDADES  
ELECTRICAS  
DEL AUTOMOVIL  
MECANICA

Rafael Calvo, 19 MADRID Tel. 23 54 33

1207

TALLERES MECANICOS

# G U E L M I D E

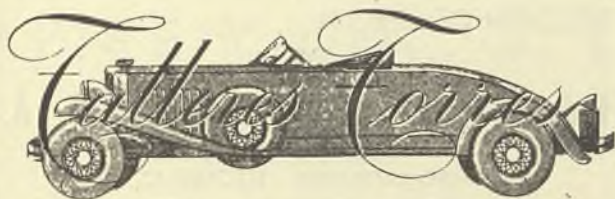
PALAFOX, 14 • MADRID • TEL. 24 94 30

Utiles especiales para fundido y mandrinado  
de los motores FORD

Especialidad en Fundición y Torneado de Bielas y Líneas  
centrales de Motor - Rectificación de Bloques y Ci-  
güeñales

Reparación de Automóviles, Motores de todas clases  
y Maquinaria de Precisión

1206



CONSTRUCCION Y REPARACION GENERAL DE AUTOMOVILES

Fernando el Católico, 34 (42 antiguo) - Teléf. 23 61 85  
M A D R I D

1209

MOTORES - BOMBAS - VENTILADORES  
MAQUINAS Y HERRAMIENTAS  
ACCESORIOS TECNICOS

# C A R L O S D A L - R É

BARQUILLO, 11 - TELEFONO 21 04 24  
M A D R I D

1210

COMERCIAL  
DE PINTURAS

# P A Y A N

Título Registrado

Temple en pasta - Pinturas nitrocelulosas y disolventes  
Colores - Barnices - Aceites - Colas y Engrudos - Brochas  
Pinceles de todas clases

VELARDE, 20 MADRID TEL. 31 25 26

1212

FABRICA DE YESOS

# RUIFERNANDEZ

EN  
TORQUEMADA  
(PALENCIA)

1211

TALLERES ELECTRO-MECANICOS

# " N I C R O "

AGAPITO RODRIGUEZ BALBUENA

ELECTRICIDAD INDUSTRIAL

Bobinajes de transformadores - Alternadores - Motores - Excitatrices

ELECTRICIDAD DEL AUTOMOVIL

Bobinajes y reparación de dinamos, magnetos, motores de arranque  
reparaciones y carga de baterías de todas marcas

BATERIAS MAXIMO RENDIMIENTO

Juan Madrazo, 19 LEON Tel. 1467

1213

# GUTIERREZ Y COMPAÑIA

M A D E R A S

FABRICA DE ASERRAR, MACHIHEMBRAR Y  
MOLDURAR TABLEROS CONTRACHAPEA-  
DOS Y PARQUETS

Carretera Asturias, 26 LEON Teléfono 1817



# B. CABAL

MARMOLES • CANTERAS • GRANITOS

FABRICA DE ASERRAR MARMOLES Y PIEDRAS: CIUDAD NARANCO  
OFICINAS: CERVANTES, 11 • TALLERES: M. PEDRAYES • TELEFONO 3100

O V I E D O

1188

## "COMET Y OTERO," JUAN OTERO

MONTAJES Y MATERIALES ELECTRICOS

HILOS - CABLES - AISLANTES - EQUIPOS  
DE PROYECCION Y SONORO PARA  
CINES - REPARACION DE MOTORES Y  
TRANSFORMADORES - TALLER ELECTRO-  
MECANICO

San Marcial, 30 - Teléfono 1-01-20  
Idiáquez, 3 - Teléfono 1-37-10  
Almacén: Amara, 9 - Teléfono 1-20-24

SAN SEBASTIAN

1191

SECCION COMERCIAL

DE

## Hidroeléctrica del Cantábrico, S. A.

INSTALACIONES ELECTRICAS  
OFICINA TECNICA - MATE-  
RIAL ELECTRICO DE TODAS  
CLASES

OVIEDO

GIJON

1192

RESERVADO

1193

## TITO REGUERA

CONSTRUCCIONES • TALLERES

DECORACION • PIEDRA ARTIFICIAL • IN-  
NOVACION • MARMOLES Y OBRAS EN  
GENERAL

Calle General Elorza

Teléfono 3405

OVIEDO

# EGUREN

## BILBAO





**PROGRAMA**

- Ascensores corrientes y con micro a las paradas
- Montacargas hasta 10.000 Kg.
- Montapiatos
- Montapapeles
- Montacoches para garajes
- Montacamillas para Hospitales
- Reforma de ascensores antiguos
- Conservación de ascensores

## FABRICA DE ASCENSORES

**MADRID** Barquillo, 19

**VALENCIA** Felix Pizcueta, 12

**SEVILLA** Calle Sierpes, 8

**LA CORUÑA** Riego de Agua, 9 y 11



1194

# La Unión Industrial

JOSE ZUAZUA URRUSTI

TALLERES DE FUNDICION Y MECANICOS

CONSTRUCCION Y REPARACION  
DE TODA CLASE DE MAQUINARIAFábrica y Oficinas: SAN LAZARO  
Teléfono 3949

OVIEDO

1201

# TALLERES SIPOS

SANEAMIENTO

FONTANERIA

TALLERES: M. DE TEVERGA, 18 • TEL. 2219

OVIEDO

1195

# PIRE Y CIA., S. L.

MADERAS

RAMIRO I, NUM. 2

OVIEDO

1202

FABRICA DE  
MOSAICO

# TORNER Y CARRERA

MATERIALES DE CONSTRUCCION

URIA, 52

OVIEDO

TEL. 2202

1196

CERRAJERIA MECANICA Y  
DE LA CONSTRUCCION  
HIERROS DE ARTE

# Talleres LORENZANA

PEREZ DE LA SALA, 41  
Teléfono 39-63

OVIEDO

1208

RESERVADO

1200

CERAMICA

# "El Caleyú"

Sociedad Limitada

Fábrica en "EL CALEYU"

Oficinas: RURIA, 24

OVIEDO

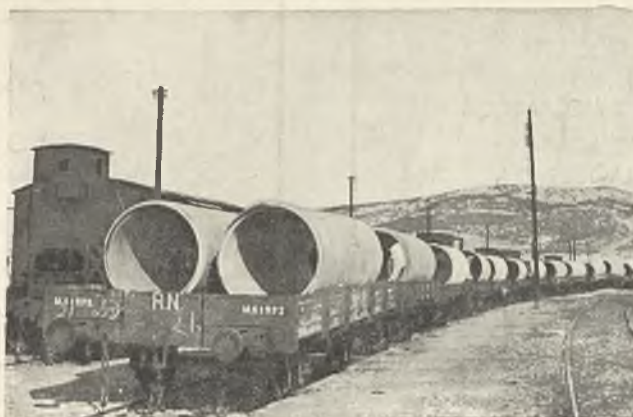
1204

Construcción y Reparación  
de toda clase de carrocerías

# CARROCERIAS "MEL"

Especialidad en pintura  
NITRO-CELULOSACASTELLO, NUM. 54  
(Esquina a D. Ramón de la Cruz)Teléfono 25 23 43  
M A D R I D





## MATERIALES Y TUBOS BONNA, S. A.

TUBERIAS PARA ABASTECIMIENTOS DE AGUA, RIEGOS, SALTOS DE AGUA, CONDUCCIONES DE GAS, ETC.

ELEMENTOS PARA LA CONSTRUCCION

C. DIPUTACION, 353 - TELEFONO 55373

BARCELONA

## CEMENTOS "REZOLA", S. A.



CEMENTO MARITIMO "REZOLA"  
INALTERABLE ELEVADAS RESISTENCIAS

OBRAS EN EL MAR - PANTANOS - CANALIZACIONES URBANAS - MAMPOSTERIA, ETC.



PORTLAND ARTIFICIAL "REZOLA"  
ALTAS RESISTENCIAS INICIALES

OBRAS DEL ESTADO - CONSTRUCCIONES DE HORMIGON - PUENTES, ETC.

PRODUCCION ANUAL: 200.000 TONELADAS

TELEGRAMAS: "REZOLA" • SAN SEBASTIAN